

Metal halide lamp Safety instructions

"WARNING: This lamp can cause serious skin burn and eye inflammation from shortwave ultraviolet radiation if outer envelope of the lamp is broken or punctured. Do not use where people will remain for more than a few minutes unless adequate shielding or other safety precautions are used. Lamps that will automatically extinguish when the outer envelope is broken or punctured are commercially available."

Danger: Use only in enclosed fixtures. Do not use this lamp in standard incandescent light bulb sockets, misuse may result in lamp explosion with an associated risk of property damage or personal injury.

Caution: If the outer bulb is broken or punctured, turn off at once and replace the lamp to avoid possible injury from hazardous shortwave ultraviolet radiation. Do not scratch the outer bulb or subject it to pressure as this could cause the outer bulb to crack or shatter. A partial vacuum in the outer bulb may cause glass to fly if this glass is struck.

Caution: The arc-tube of metal halide lamps is designed to operate under high pressure and at temperatures up to 1000° C and can unexpectedly rupture due to internal or external factors such as a ballast failure or misapplication. If the arc-tube ruptures for any reason, the outer bulb may break and pieces of extremely hot glass might be discharged into the surrounding environment with an associated risk of property damage or personal injury.

Lamp operation instructions

The following good lamp practices must be followed to reduce the possibility of arc-tube rupture. ASTRALUX® will not be responsible for shattering, early failure and poor lamp performance, personal injury or property damage resulting from failure to follow these instructions.

- Periodically inspect the outer envelope. Replace any lamps that show scratches, cracks or damage.
- **Before lamp inspection, installation/replacement,** shut off power and allow lamp and fixture to cool to avoid electrical shock and potential burn hazards. Do not use broken, scratched or damaged lamps.
- Turn off lamps at least once a week for at least 20 minutes in systems which are operated on a continuous basis, i.e. 24 hour per day, 7 days per week.
- To ensure electrical contact, screw lamp firmly but not forcibly into the socket. Excessive force may cause the outer glass bulb to break.
- Relamp fixtures at or before the end of rated life. Allowing the lamps to operate until they fail may increase the possibility of inner arc-tube rupture as well as significant lumen depreciation.
- Use only auxiliary equipment meeting ASTRALUX® and/or ANSI standards. Use within voltage limits recommended by ballast manufacturer. Operate lamp only within specified limits of operation.
- Use only in enclosed fixtures capable of withstanding particles of glass having temperatures up to 1000°C. If a lamp bulb support is used, be sure to insulate the support electrically to avoid possible decomposition of the bulb glass.
- Protect lamp base, socket, and wiring against moisture, corrosive atmospheres and excessive heat.
- This lamp may require 10-20 minutes to relight if there is a power interruption.
- Time should be allowed for the lamp to stabilize in color when it is turned on for the first time. This may require several hours of operation, with more than one start. Lamp color is also subject to excess vibration or shock. Color appearance may vary between individual lamps.
- For total supply load, add auxiliary (ballast) watts to lamp watts.
- Take care in handling and disposing of this lamp. If the arc-tube is broken, avoid skin contact with any of the contents or fragments.
- Lamps may be operated in any position.

Lámpara de halogenuros metálicos / Lámpara de aditivos metálicos

Instrucciones de seguridad

"PRECAUCION: Si el bulbo exterior de la lámpara se rompe o se perfora, la radiación ultravioleta de onda corta de esta lámpara puede causar serias quemaduras en la piel e inflamación en los ojos. No usar en lugares en donde personas permanezcan por más de unos pocos minutos a menos que se utilicen protecciones adecuadas o algún otro tipo de dispositivo de seguridad. Hay comercialmente disponibles lámparas que automáticamente se apagan cuando el bulbo exterior es roto o perforado."

Peligro: No utilice esta lámpara en soquets convencionales para lámparas incandescentes. El mal uso puede provocar la explosión de la lámpara creando por lo tanto un riesgo de daño físico o material.

Cuidado: Si el bulbo exterior se rompe o perfora apague de inmediato y reemplace la lámpara para evitar posibles daños por radiación ultravioleta de onda corta. No raye el bulbo exterior ni se someta a presión, ya que esto puede causar que se fracture o estrelle. El provocar un vacío parcial en el bulbo exterior puede causar que se desprendan partículas de vidrio si la lámpara es golpeada.

Cuidado: El tubo de descarga de las lámparas de halogenuros metálicos, está diseñado para operar a una alta presión y a temperaturas de hasta 1000° C y puede romperse inesperadamente debido a factores externos como falla del balastro o mala utilización. Si el tubo de descarga se rompe por alguna razón, el bulbo exterior se puede romper, y piezas de vidrio extremadamente calientes serían lanzadas a las áreas circundantes, creando por lo tanto un riesgo de daño físico o material.

Instrucciones de operación de la lámpara

Las siguientes recomendaciones se deben de seguir para reducir la posibilidad de ruptura del tubo de descarga. ASTRALUX® no se responsabiliza por quiebra, falla prematura y funcionamiento subnormal del producto, accidentes personales o daños materiales debido a la falta de cumplimiento de las siguientes recomendaciones.

- Revise periódicamente la cubierta exterior. Reemplace cualquier lámpara que muestre daños, fracturas o ralladuras.
- **Antes de la revisión, instalación o reemplazo,** desenergice el luminario y permita que la lámpara se enfríe de tal forma que se eviten riesgos por choque eléctrico o quemaduras. No use lámparas que muestren daños, fracturas o ralladuras.
- En aquellas instalaciones en donde la operación sea continua, 24 horas al día, 7 días a la semana, apague las lámparas al menos una vez a la semana por al menos 20 minutos.
- Asegure el contacto eléctrico, coloque la lámpara firmemente pero no la force en el soquet. El aplicar una fuerza excesiva puede ocasionar que el bulbo de vidrio se rompa.

- Reemplace las lámparas antes del fin de su vida útil. El permitir que la lámpara opere hasta que falle visiblemente puede incrementar la posibilidad de que el tubo de descarga se rompa.
- Use únicamente equipo auxiliar que cumpla con los estándares de ANSI y/o ASTRALUX®. Usese dentro de los límites de volta je recomendados por el fabricante de balastos. Opere la lámpara sólo dentro de los límites especificados.
- Utilice solamente en luminarias cerrados capaces de resistir partículas de vidrio con temperaturas de hasta 1000 °C. Si se usa un soporte para el bulbo de la lámpara, asegúrese de aislar el soporte eléctricamente para evitar la posible descomposición del vidrio del bulbo.
- Proteja la base de la lámpara, el soquet y el cableado de la humedad, atmósferas corrosivas y de temperaturas excesivamente altas.
- Esta lámpara puede requerir 10-20 minutos para reencender si hay una interrupción de energía.
- Se debe de dar un tiempo a la lámpara cuando se enciende por primera vez para que se establezca su color. Esto puede requerir de varias horas de operación con más de un encendido. El color de la lámpara también depende de vibración excesiva ó impactos. La apariencia de color puede variar entre lámparas individuales.
- Para determinar la carga total, agregue los watts auxiliares del balastro a los watts de la lámpara.
- Tenga cuidado con el manejo y el deshecho de esta lámpara. Si el tubo de descarga se rompe, evite el contacto con cualquiera de los componentes o fragmentos.
- Las lámparas pueden operarse en cualquier posición.

Lampe aux halogénures

Instruccin de securite

"MISE EN GARD: l'émission de rayons ultraviolets à ondes courtes peut causer de graves blessures cutanées de même qu'une irritation des yeux si l'enveloppe extérieure de cette lampe est brisée ou perforée. Ne pas utiliser la lampe dans un lieu occupé pendant plus de quelques minutes sans recourir à un écran ou à un autre dispositif de protection. Il existe sur le marché des lampes qui s'éteignent aussitôt que l'enveloppe extérieure est brisée ou perforée."

Danger: N'utiliser que dans des luminaires fermes. Ne pas utiliser cette lampe dans une douille pour lampe incandescente ordinaire.

Mauvaise utilisation pourrait resulter l'explosion de la lampe entraînant ainsi un risque de dommages aux biens ou des blessures.

Caution: Si l'ampoule externe est brisée ou perforée, éteindre immédiatement la lampe et la remplacer afin d'éviter les risques de blessures causées par des rayons ultraviolets à ondes courtes.

Caution: Ne pas égratigner l'ampoule externe ni la soumettre à une pression, quelconque pouvant la briser ou la faire éclater.

Un vide partiel dans l'ampoule externe peut faire éclater le verre en cas de heurt.

Caution: Le tube à arc des lampes aux halogénures est conçu pour fonctionner à haute pression et à des températures pouvant atteindre 1000 °C, et peut éclater subitement en raison de facteurs internes et externes, tels qu'une mauvaise utilisation ou une défaillance du ballast. Si le tube à arc se rompt pour une raison quelconque, l'ampoule externe peut se briser et des fragments de verre extrêmement chauds peuvent être projetés dans les alentours, entraînant ainsi un risque de dommages aux biens ou des blessures.

Directives de fonctionnement

Les directives du bon usage de la lampe énoncées ci-dessous doivent être suivies afin de réduire toute possibilité de rupture du tube à arc.

- Vérifier l'enveloppe externe de temps en temps. Remplacer toute lampes endommagées ou présentant des rayures ou des fissures.
- **Avant d'installer la lampe ou de la remplacer ou de vérifier,** couper le courant et laisser à la lampe et au luminaire le temps de refroidir afin d'éviter tout risque de décharge électrique ou de brûlures. Ne use pas lampes endommagées ou présentant des rayures ou des fissures.
- Pour assurer le contact électrique, visser la lampe fermement dans la douille, mais sans forcer. Sinon, l'ampoule de verre externe risque de se briser.
- Eteindre la lampe au moins une fois par semaine pendant au moins 20 minutes si le système fonctionne continuellement, 24 heures sur 24, sept jours sur sept.
- Remplacer la lampe du luminaire à la fin ou avant la fin de la durée de vie nominale. Afin de réduire toute possibilité de rupture du tube à arc interne, ou de dépréciation importante du flux lumineux, il est déconseillé de laisser fonctionner la lampe jusqu'à ce que la grille.
- N'utiliser qu'un appareillage auxiliaire répondant aux normes de ASTRALUX® et (ou) de l'ANSI . Utiliser la lampe dans les limites de tension recommandées par le fabricant du ballast. Ne faire fonctionner la lampe que dans les limites de fonctionnement précisées.
- Utiliser la lampe uniquement dans des luminaires fermés capables de résister à des fragments de verre dont la température peut atteindre 1000 °C.
- Lors de l'utilisation d'un support d'ampoule, s'assurer d'une bonne isolation électrique afin d'éviter tout risque de décomposition du verre de l'ampoule.
- Protéger le culot, la douille et le câblage de la lampe contre l'humidité, les atmosphères corrosives et la chaleur excessive.
- La lampe peut prendre jusqu'à 10-20 minutes pour se rallumer après une panne de courant. Il faut laisser du temps pour que la couleur de la lampe se stabilise lorsqu'on l'allume pour la première fois. La stabilisation de la couleur peut exiger plusieurs heures de fonctionnement et plus d'un allumage. La couleur de la lampe peut également varier si la lampe est soumise à des vibrations ou chocs excessifs. La couleur apparente peut varier d'une lampe à l'autre.
- Pour connaître le régime d'alimentation total, ajouter la puissance auxiliaire (ballast) à la puissance de la lampe.
- Manipuler et jeter la lampe avec soin. Si le tube à arc est brisé, éviter tout contact de la peau avec le contenu ou les fragments de l'ampoule.
- La lampe fonctionne dans toutes les positions.